

Mishneh Torah / Devarim (Deuteronomy)

Chapter 27

אָנְכִי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר
שְׁמַר אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם
Deut27:1

1. way'tsaw Mosheh w'ziq'ney Yis'ra'El 'eth-ha'am le'mor
shamor 'eth-kal-hamits'wah 'asher 'anoki m'tsauheh 'eth'kem hayom.

Deut27:1 Then Mosheh and the elders of Yisra'El charged the people, saying,
Keep all the commandments which I command you today.

<27:1> Καὶ προσέταξεν Μωσῆς καὶ ἡ γερουσία Ἰσραὴλ λέγων
Φυλάσσετε πάσας τὰς ἐντολὰς ταύτας, ὅσας ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν σήμερον.

1 Kai prosetaxen Mōusēs kai hē gerousia Israēl legōn

And assigned Moses and the council of elders of Israel, saying,

Phylassesthe pasas tas entolas tautas, hosas egō entellomai hymin sēmeron.

Guard all these commandments! as many as I give charge to you today.

בְּיַמֵּינוּ יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה
אֶל־הַיָּדָה נִתֵּן לָךְ וּבְקִמְתָּ לָּךְ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשָׂדֶה אֲתָם בְּשִׂיד:
אָנְכִי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר
שְׁמַר אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם
Deut27:2

2. w'hayah bayom 'asher ta'ab'ru 'eth-haYar'den 'el-ha'arets
'asher-Yahúwah 'Eloheyak nothen lak wa'haqemoath l'ak 'abanim g'doloth
w'sad'at 'otham basid.

Deut27:2 So it shall be on the day when you cross the Yarden to the land
which your El gives you, that you shall set up for yourself large stones
and coat them with lime

<2> καὶ ἔσται ἡ ἄν ἡμέρα διαβήτε τὸν Ἰορδάνην εἰς τὴν γῆν,
ἣν κύριος ὁ θεός σου δίδωσίν σοι, καὶ στήσεις σεαυτῷ λίθους μεγάλους
καὶ κονιάσεις αὐτοὺς κονία

2 kai estai hē an hēmerā diabēte ton Iordanēn eis tēn gēn,

And it shall be in which ever day you should pass over the Jordan into the land
hēn kyrios ho theos sou didōsin soi, kai stēseis seautō lithous megalous

which YHWH your El gives to you, that you shall set up to yourself stones great,
kai koniaseis autous koniā

and you shall whitewash them in lime.

וְשָׂדֶה אֲתָם בְּשִׂיד
אֶל־הַיָּדָה נִתֵּן לָךְ וּבְקִמְתָּ לָּךְ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשָׂדֶה אֲתָם בְּשִׂיד:
אָנְכִי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר
שְׁמַר אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם
Deut27:3

גִּוְכַתְּבֶתָּ עָלֵיהֶן אֶת־כָּל־הַדְּבָרִי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֶבְרֶתָּ לְמַעַן
אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אָרֶץ
זֹבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי־אַבְרָהָם לְךָ:

3. w'kathab'at `aleyhen 'eth-kal-dib'rey hatorah hazo'th b'`ab'rek
l'ma`an 'asher tabo' 'el-ha'arets 'asher-Yahúwah 'Eloheyak nothen
l'ak 'erets zabath chalab ud'bash ka'asher diber Yahúwah 'Elohey-'abotheyak lak.

Deut27:3 and write on them all the words of this law, when you cross over,
so that you may enter into the land which אֶרֶץ your El gives you,
a land flowing with milk and honey, as אֶרֶץ , the El of your fathers, promised you.

<3> καὶ γράψεις ἐπὶ τῶν λίθων πάντας τοὺς λόγους τοῦ νόμου τούτου,
ὡς ἂν διαβῆτε τὸν Ἰορδάνην, ἡνίκα ἂν εισέλθητε εἰς τὴν γῆν,
ἣν κύριος ὁ θεὸς τῶν πατέρων σου δίδωσίν σοι, γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι,
ὃν τρόπον εἶπεν κύριος ὁ θεὸς τῶν πατέρων σου σοι·

3 kai grapseis epi tōn lithōn pantas tous logous tou nomou toutou,
And you shall write upon the stones all the words of this law,
hōs an diabēte ton Iordanēn,
as when whenever you should pass over the Jordan,
hēnika ean eiselhēte eis tēn gēn,
when ever you should enter into the land
hēn kyrios ho theos tōn paterōn sou didōsin soi, gēn hreousan gala kai meli,
which YHWH the El of your fathers gives to you; a land flowing milk and honey;
hon tropon eipen kyrios ho theos tōn paterōn sou soi;
in which manner spoke YHWH the El of your fathers to you.

אֶל־כָּא אֶרֶץ חֶלֶב וּדְבַשׁ אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֶבְרֶתָּ לְמַעַן
אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אָרֶץ
זֹבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי־אַבְרָהָם לְךָ:
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם בְּהָר עֵיבָל וְשָׂדֵת אוֹתָם בְּשֵׂדֵי:

4. w'hayah b'`ab'r'kem 'eth-haYar'den taqimu 'eth-ha'abanim ha'eleh
'asher 'anoki m'tsauheh 'eth'kem hayom b'har `Eybal w'sad'at 'otham basid.

Deut27:4 So it shall be when you cross the Yarden, you shall set up on Mount Eybal,
these stones, as I am commanding you today, and you shall coat them with lime.

<4> καὶ ἔσται ὡς ἂν διαβῆτε τὸν Ἰορδάνην, στήσετε τοὺς λίθους τούτους,
οὓς ἐγὼ ἐντέλλομαί σοι σήμερον, ἐν ὄρει Γαιβαλ καὶ κονιάσεις αὐτοὺς κονία.

4 kai estai hōs an diabēte ton Iordanēn,
And it shall be as when ever you should pass over the Jordan,
stēsete tous lithous toutous, hous egō entellomai soi sēmeron,
you shall set these stones, which I give charge to you today,
en orei Gaibal kai koniaseis autous koniā.
on mount Ebal, and you shall whitewash them with lime.

אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֶבְרֶתָּ לְמַעַן אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אָרֶץ זֹבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי־אַבְרָהָם לְךָ:

לְאַתֵּנֶיךָ עֲלֵיהֶם בְּרֹזֶל:

הַיִּבְנִיתָ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֶל־הֵיךָ מִזְבֵּחַ אֲבָנִים
לְאַתֵּנֶיךָ עֲלֵיהֶם בְּרֹזֶל:

5. ubaniath sham miz'beach laYahúwah 'Eloheyak miz'bach 'abanim lo'-thaniph `aleyhem bar'zel.

Deut27:5 And you shall build there an altar to אֱלֹהֶיךָ your El, an altar of stones; you shall not wield an iron tool on them.

<5> καὶ οἰκοδομήσεις ἐκεῖ θυσιαστήριον κυρίῳ τῷ θεῷ σου, θυσιαστήριον ἐκ λίθων, οὐκ ἐπιβαλεῖς ἐπ' αὐτοὺς σίδηρον·

5 kai oikodomēseis ekei thysiastērion kyriō tō theō sou, thysiastērion ek lithōn, And you shall build there an altar to YHWH your El – an altar from out of stones; ouk epibaleis ep' autous sidēron; you shall not put upon them an iron tool.

וְאַבְנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־מִזְבֵּחַ יְהוָה אֶל־הֵיךָ
וְהֶעַלְתָּ עָלֵיו עֹלֹת לַיהוָה אֶל־הֵיךָ:

6. 'abanim sh'lemoth tib'neh 'eth-miz'bach Yahúwah 'Eloheyak w'ha'aliath `alayu `oloth laYahúwah 'Eloheyak.

Deut27:6 You shall build the altar of אֲבָנִים your El of uncut stones, and you shall offer on it burnt offerings to אֱלֹהֶיךָ your El;

<6> λίθους ὀλοκλήρους οἰκοδομήσεις θυσιαστήριον κυρίῳ τῷ θεῷ σου καὶ ἀνοίσεις ἐπ' αὐτὸ ὀλοκαυτώματα κυρίῳ τῷ θεῷ σου

6 lithous holoklērōus oikodomēseis thysiastērion kyriō tō theō sou stones Of whole you shall build the altar to YHWH your El, kai anoiseis ep' auto holokautōmata kyriō tō theō sou and you shall offer upon it whole burnt-offerings to YHWH your El.

וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאָכַלְתָּ שָׁם וְשִׂמַחְתָּ לְפָנַי יְהוָה אֶל־הֵיךָ:
7. w'zabach'at sh'lamim w'akal'at sham w'samach'at liph'ney Yahúwah 'Eloheyak.

7. w'zabach'at sh'lamim w'akal'at sham w'samach'at liph'ney Yahúwah 'Eloheyak.

Deut27:7 and you shall sacrifice peace offerings and eat there, and rejoice before אֱלֹהֶיךָ your El.

<7> καὶ θύσεις ἐκεῖ θυσίαν σωτηρίου καὶ φάγη καὶ ἐμπλησθήσῃ καὶ εὐφρανθήσῃ ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ σου.

7 kai thyseis ekei thysian sōtēriou kai phagē And you shall sacrifice there a sacrifice of deliverance; and you shall eat kai emplēsthēsē kai euphranthēsē enantion kyriou tou theou sou. and shall be filled up, and be glad before YHWH your El.

זגא-לג-אז זגאגא-לז זגאגז 8
:זגאגז זגאג זגאגז זגאגז

חֹכְתָבָה עַל-הָאֲבָנִים אֶת-כָּל-הַדְּבָרִי
הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּאֵר הַיָּטִב: ם

8. w'kathab'at `al-ha'abanim 'eth-kal-dib'rey hatorah hazo'th ba'er heyteb.

Deut27:8 You shall write on the stones all the words of this law very plainly.

<8> καὶ γράψεις ἐπὶ τῶν λίθων πάντα τὸν νόμον τοῦτον σαφῶς σφόδρα.

8 kai grapseis epi tōn lithōn panta ton nomon touton saphōs sphodra.

And you shall write upon the stones all this law – clearly very.

זגאגז זגאגז זגאגז-לג זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז
:זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז
טוידבר משה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֵל כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַסֵּכֶת
וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נְהַיִיתָ לְעַם לַיהוָה אֵל הַיָּהּ:

9. way'daber Mosheh w'hakohanim hal'wiim 'el kal-Yis'ra'El le'mor

has'keth ush'ma` Yis'ra'El hayom hazeh nih'yeyath l'am laYahúwah 'Eloheyak.

Deut27:9 Then Mosheh and the priests the Lewiim spoke to all Yisra'El, saying,
Be silent and listen, O Yisra'El! This day you have become a people to יייה your El.

<9> Καὶ ἐλάλησεν Μωσῆς καὶ οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται παντὶ Ἰσραὴλ λέγοντες
Σιώπα καὶ ἄκουε, Ἰσραὴλ· ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ γέγονας εἰς λαὸν κυρίῳ τῷ θεῷ σου·

9 Kai elalēsen Mōusēs kai hoi hierēis hoi Leuitai pantī Israēl legontes

And spoke Moses and the priests the Levites to all Israel, saying,

Siōpa kai akoue, Israēl;

Keep silent and hear, O Israel!

en tē hēmera tautē gegonas eis laon kyriō tō theō sou;

On this day you have become a people to YHWH your El.

זגאגז-אז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז
:זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז זגאגז

יִוְשְׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֵל הַיָּהּ וְעָשִׂיתָ אֶת-מִצְוֹתָי
וְאֶת-חֻקֵּי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם: ם

10. w'shama`at b'qol Yahúwah 'Eloheyak w'`asiath 'eth-mits'wothaw
w'eth-chuqayu 'asher 'anoki m'tsau'ak hayom.

Deut27:10 You shall therefore obey the voice of יייה your El,
and do His commandments and His statutes which I command you today.

<10> καὶ εἰσακούσῃ τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ σου καὶ ποιήσεις πάσας
τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ, ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαί σοι σήμερον.

10 kai eisakousē tēs phōnēs kyriou tou theou sou kai poiēseis pasas

And you shall listen to the voice of YHWH your El, and you shall observe all

tas entolas autou kai ta dikaiōmata autou, hosa egō entellomai soi sēmeron.

his commandments, and his ordinances, which I give charge to you today.

וַיִּצַו מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר:
11 way'tsaw Mosheh 'eth-ha'am bayom hahu' le'mor.

11. way'tsaw Mosheh 'eth-ha'am bayom hahu' le'mor.

Deut27:11 Mosheh also charged the people on that day, saying,

<11> Καὶ ἐνετείλατο Μωϋσῆς τῷ λαῷ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγων

11 Kai eneteilato Mōusēs tō laō en tē hēmerā ekeinē legōn

And Moses gave charge to the people in that day, saying,

יְבֹאֲלָה יַעֲמְדוּ לְבָרֵךְ אֶת-הָעָם עַל-הַר וְהַרְזִים בְּעֵבֶרְכֶם
אֶת-הַיַּרְדֵּן שְׂמֹעוֹן וְלוֹי וְיְהוּדָה וְיִשָּׁשְׁכָר וְיִבְנִיָּמִן:
12 'eleh ya'am'du l'barek 'eth-ha'am `al-har G'rizim b'`ab'r'kem 'eth-haYar'den
Shim'on w'Lewi wiYahudah w'Yisashkar w'Yoseph uBin'yamin.

12. 'eleh ya'am'du l'barek 'eth-ha'am `al-har G'rizim b'`ab'r'kem 'eth-haYar'den Shim'on w'Lewi wiYahudah w'Yisashkar w'Yoseph uBin'yamin.

Deut27:12 When you cross the Yarden, these shall stand on Mount Gerizim to bless the people: Shimeon, Lewi, Yahudah, Yisashkar, Yoseph, and Benjamin.

<12> Οὗτοι στήσονται εὐλογεῖν τὸν λαὸν ἐν ὄρει Γαριζὶν διαβάντες τὸν Ἰορδάνην· Συμεων, Λευι, Ἰουδας, Ἰσσαχαρ, Ἰωσηφ καὶ Βενιαμιν.

12 Houtoi stēsontai eulogein ton laon en orei Garizin diabantes ton Iordanēn;

These shall stand to bless the people in mount Gerizim passing over the Jordan;

Symeōn, Leui, Ioudas, Issachar, Iōsēph kai Beniamin.

Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin.

יִגְוֹאֲלָה יַעֲמְדוּ עַל-הַקְּלָלָה בְּהַר עֵיבָל
רְאוּבֵן גָּד וְאַשֶּׁר וְזְבוּלֹן דָּן וְנַפְתָּלִי:
13 w'eleh ya'am'du `al-haq'lalah b'har `Eybal
R'uben Gad w'Asher uZ'bulun Dan w'Naph'tali.

13. w'eleh ya'am'du `al-haq'lalah b'har `Eybal R'uben Gad w'Asher uZ'bulun Dan w'Naph'tali.

Deut27:13 For the curse, these shall stand on Mount Eybal: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.

<13> καὶ οὗτοι στήσονται ἐπὶ τῆς κατάρας ἐν ὄρει Γαιβαλ· Ρουβην, Γαδ καὶ Ασηρ, Ζαβουλων, Δαν καὶ Νεφθαλι.

13 kai houtoi stēsontai epi tēs kataras en orei Gaibal;

And these shall stand for the cursing on mount Ebal;

Roubēn, Gad kai Asēr, Zaboulōn, Dan kai Nephthali.

Reuben, Gad, and Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.

וַיִּצַו מֹשֶׁה אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר:
14 w'eleh ya'am'du `al-haq'lalah b'har `Eybal R'uben Gad w'Asher uZ'bulun Dan w'Naph'tali.

יד וְעָנוּ הַלְוִיִּם וַאֲמָרוּ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס

14. w`anu haL'wiim w'am'ru 'el-kal-'ish Yis'ra'El qol ram.

Deut27:14 The Lewiim shall then answer
and say to all the men of Yisra'El with a loud voice,

<14> καὶ ἀποκριθέντες οἱ Λευῖται ἐροῦσιν παντὶ Ἰσραηλ φωνῇ μεγάλῃ

14 kai apokrihentes hoi Leuitai erousin panti Israēl phōnē megalē

And responding shall say the Levites to all Israel voice with a great,

אָמַרְתָּ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס
אָמַרְתָּ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס

טו אָרְוֹר הַקְּלָה אֲבִיו וְאִמּוֹ וַאֲמָרוּ אֶל-כָּל-הָעָם וַאֲמָרוּ אָמֵן: ס

מַעֲשֵׂה יְדֵי חַרָּשׁ וְשָׂם בְּסֵתֶר וְעָנוּ כָּל-הָעָם וַאֲמָרוּ אָמֵן: ס

15. 'arur ha'ish 'asher ya'aseh phesel umasekah to'abath Yahúwah
ma'aseh y'dey charash w'sam basather w`anu kal-ha'am w'am'ru 'Amen.

Deut27:15 Cursed is the man who makes an idol or a molten image, an abomination to אָרְוֹר, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret.
And all the people shall answer and say, Amen.

<15> Ἐπικατάρατος ἄνθρωπος, ὅστις ποιήσει γλυπτὸν καὶ χωνευτόν, βδέλυγμα κυρίῳ, ἔργον χειρῶν τεχνίτου, καὶ θήσει αὐτὸ ἐν ἀποκρύφῳ· καὶ ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς ἐροῦσιν Γένοιτο.

15 Epikataratos anthrōpos, hostis poiēsei glypton kai chōneuton,
Accursed is the man who shall make a carving and a molten image,

bdelygma kyriō, ergon cheirōn technitou,
an abomination to YHWH, a work of the hands of a craftsman,

kai thēsei auto en apokryphō;
and shall put it in concealment.

kai apokritheis pas ho laos erousin Genoito.

And answering all the people shall say, May it be.

אָמַרְתָּ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס
אָמַרְתָּ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס

טז אָרְוֹר מְקַלֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ וַאֲמָרוּ אֶל-כָּל-הָעָם וַאֲמָרוּ אָמֵן: ס

16. 'arur maq'leh 'abiu w'imo w'amar kal-ha'am 'Amen.

Deut27:16 Cursed is he who dishonors his father or his mother.
And all the people shall say, Amen.

<16> Ἐπικατάρατος ὁ ἀτιμάζων πατέρα αὐτοῦ ἢ μητέρα αὐτοῦ· καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαός Γένοιτο.

16 Epikataratos ho atimazōn patera autou ē mētera autou;
Accursed is the one dishonoring his father or his mother.

kai erousin pas ho laos Genoito.

And shall say all the people, May it be.

אָמַרְתָּ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס
אָמַרְתָּ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס

יז אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל-הָעַם אָמֵן: ׀

17. 'arur masig g'bul re`ehu w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:17 Cursed is he who moves his neighbor's landmark.
And all the people shall say, Amen.

<17> 'Επικατάρατος ὁ μεταπιθεὶς ὄρια τοῦ πλησίον· καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένουτο.

17 Epikataratos ho metatitheis horia tou plēsion;
Accursed is the one altering boundaries of the neighbor.
kai erousin pas ho laos Genoito.
And shall say all the people, May it be.

יח אָרוּר מַשְׁגֵּה עֵינַי בַּדַּרְךְ וְאָמַר כָּל-הָעַם אָמֵן: ׀

18. 'arur mash'geh `iuer badarek w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:18 Cursed is he who misleads the blind on the way.
And all the people shall say, Amen.

<18> 'Επικατάρατος ὁ πλανῶν τυφλὸν ἐν ὁδῶ· καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένουτο.

18 Epikataratos ho planōn typhlon en hodō;
Accursed is the one misleading the blind in the way.
kai erousin pas ho laos Genoito.
And shall say all the people, May it be.

יט אָרוּר מַטֵּה מִשְׁפַּט גֵּר-יִתּוֹם וְאַלְמָנָה וְאָמַר כָּל-הָעַם אָמֵן: ׀

19. 'arur mateh mish'pat ger-yathom w'al'manah w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:19 Cursed is he who distorts the justice due an alien, orphan, and widow.
And all the people shall say, Amen.

<19> 'Επικατάρατος ὃς ἂν ἐκκλίνῃ κρίσιν προσηλύτου καὶ ὀρφανοῦ καὶ χήρας· καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένουτο.

19 Epikataratos hos an ekklinē krisin prosēlytou
Accursed is who ever turns aside a judgment which favors a foreigner,
kai orphanou kai chēras; kai erousin pas ho laos Genoito.
and orphan, and widow. And shall say all the people, May it be.

כ אָרוּר שׁוֹכֵב עִם-אִשְׁתּוֹ אָבִיו כִּי גִלַּח כְּנָף אָבִיו
וְאָמַר כָּל-הָעַם אָמֵן: ׀

20. 'arur shokeb `im-'esheth 'abiu ki gilah k'naph 'abiu w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:20 Cursed is he who lies with his father's wife,
because he has uncovered his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

<20> 'Επικατάρατος ὁ κοιμώμενος μετὰ γυναικὸς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,

ὅτι ἀπεκάλυψεν συγκάλυμμα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ· καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένοιτο.

20 Epikataratos ho koimōmenos meta gynaikos tou patros autou,

Accursed is the one going to bed with the wife of his father,

hoti apekaluuen sygkalymma tou patros autou;

for he uncovered the marriage veil of his father.

kai erousin pas ho laos Genoito.

And shall say all the people, May it be.

כא אָרוֹר שׁוֹכֵב עִם-כָּל-בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: 21

כא אָרוֹר שׁוֹכֵב עִם-כָּל-בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: 21

21. 'arur shokeb `im-kal-b'hemah w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:21 Cursed is he who lies with any animal. And all the people shall say, Amen.

<21> Ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος μετὰ παντὸς κτήνους·

καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένοιτο.

21 Epikataratos ho koimōmenos meta pantos ktēnous;

Accursed is the one going to bed with any beast.

kai erousin pas ho laos Genoito.

And shall say all the people, May it be.

כב אָרוֹר שׁוֹכֵב עִם-אָחִיתוֹ בֵּת-אָבִיו אוֹ בֵּת-אִמּוֹ 22

כב אָרוֹר שׁוֹכֵב עִם-אָחִיתוֹ בֵּת-אָבִיו אוֹ בֵּת-אִמּוֹ 22

וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: 22

22. 'arur shokeb `im-'achotho bath-'abiu 'o bath-'imo w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:22 Cursed is he who lies with his sister, the daughter of his father or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

<22> Ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος μετὰ ἀδελφῆς ἐκ πατρὸς ἢ ἐκ μητρὸς αὐτοῦ·

καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένοιτο.

22 Epikataratos ho koimōmenos meta adelphēs ek patros ē ek mētros autou;

Accursed is the one going to bed with a sister from father or from mother his.

kai erousin pas ho laos Genoito.

And shall say all the people, May it be.

כג אָרוֹר שׁוֹכֵב עִם-חַתָּנָתוֹ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: 23

כג אָרוֹר שׁוֹכֵב עִם-חַתָּנָתוֹ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: 23

23. 'arur shokeb `im-chothan'to w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:23 Cursed is he who lies with his mother-in-law.

And all the people shall say, Amen.

<23> Ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος μετὰ πενθερᾶς αὐτοῦ·

καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένοιτο. Ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος

μετὰ ἀδελφῆς γυναικὸς αὐτοῦ· καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένοιτο.

23 Epikataratos ho koimōmenos meta pentheras autou;
Accursed is the one going to bed with his mother-in-law.
kai erousin pas ho laos Genoito.
And shall say all the people, May it be!

Epikataratos ho koimōmenos meta adelphēs gynaikos autou;
Accursed is the one going to bed with a sister of his wife.
kai erousin pas ho laos Genoito.
And shall say all the people, May it be.

24 אָרֻר מַכֵּה רֵעֵהוּ בְּסִתָּר וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀

24. 'arur makeh re`ehu basather w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:24 Cursed is he who strikes his neighbor in secret.
And all the people shall say, Amen.

<24> Ἐπικατάρατος ὁ τύπτων τὸν πλησίον αὐτοῦ δόλῳ·
καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένοιτο.

24 Epikataratos ho typtōn ton plēsion autou dolō;
Accursed is the one striking his neighbor with treachery.
kai erousin pas ho laos Genoito.
And shall say all the people, May it be.

25 אָרֻר לֹקֵחַ שֹׁחַד לְהַכּוֹת נַפְשׁ דָּם נָקִי וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀

25. 'arur loqeach shochad l'hakoth nephesh dam naqi w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:25 Cursed is he who accepts a bribe to strike down a life of the innocent blood.
And all the people shall say, Amen.

<25> Ἐπικατάρατος ὃς ἂν λάβῃ δῶρα πατάξαι ψυχὴν αἵματος ἀθώου·
καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαὸς Γένοιτο.

25 Epikataratos hos an labē dōra pataxai psychēn haimatos athōou;
Accursed is who ever should take bribes to strike the life blood of innocent.
kai erousin pas ho laos Genoito.
And shall say all the people, May it be.

26 כּוֹאֲרוֹר אֲשֶׁר לֹא־יָקִים אֶת־הַבְּרִי הַתּוֹכְהָה־הַזֵּאת לַעֲשׂוֹת אוֹתָם וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀

26. 'arur 'asher lo'-yaqim 'eth-dib'rey hatorah-hazo'th la`asoth 'otham w'amar kal-ha`am 'Amen.

Deut27:26 Cursed is he who does not confirm the words of this law by doing them.
And all the people shall say, Amen.

<26> Ἐπικατάρατος πᾶς ἄνθρωπος, ὃς οὐκ ἐμμενεῖ ἐν πᾶσιν τοῖς λόγοις
τοῦ νόμου τούτου τοῦ ποιῆσαι αὐτούς· καὶ ἐροῦσιν πᾶς ὁ λαός Γένοιτο.

26 Epikataratos pas anthrōpos, hos ouk emmenei

Accursed is every whoever shall not adhere

en pasin tois logois tou nomou toutou tou poiēsai autous; kai erousin pas ho laos Genoito.
to all the words of this law to do them. And shall say all the people, May it be.